

No. 9547

**ARGENTINA
and
BRAZIL**

**Cultural Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 25 January
1968**

Authentic texts : Spanish and Portuguese.

Registered by Argentina on 14 May 1969.

**ARGENTINE
et
BRÉSIL**

**Accord relatif aux échanges culturels. Signé à Rio de Janeiro
le 25 janvier 1968**

Textes authentiques : espagnol et portugais.

Enregistré par l'Argentine le 14 mai 1969.

CULTURAL AGREEMENT¹

The Government of the Argentine Republic and the Government of Brazil,

Convinced that a closer acquaintance between their two countries is a basic necessity for the fullest possible development of American culture and of inter-American policy,

Desirous of increasing cultural, artistic and scientific exchanges between the two countries and thereby progressively strengthening the traditional ties of friendship between Argentina and Brazil,

Have decided to conclude a Cultural Agreement and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

His Excellency the President of the Argentine Republic, General Juan Carlos Onganía :

His Excellency Mr. Nicanor Costa Méndez, Minister for Foreign Affairs and Public Worship;

His Excellency the President of the Republic of Brazil, Marshal Arthur da Costa e Silva :

His Excellency Mr. José de Magalhães Pinto, Minister for Foreign Affairs,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article I

Each Contracting Party undertakes to promote cultural exchanges between Argentines and Brazilians, supporting the work done in its territory by cultural, educational, scientific or historical institutions engaged in disseminating the language and the cultural and artistic heritage of the other Party.

Article II

Each Contracting Party shall endeavour, in respect of the other :

- (a) To make provision, in secondary school curricula, for optional courses of instruction in the language of the other Party, to facilitate rapid assimilation of the common content of the Spanish and Portuguese languages;

¹ Came into force on 23 February 1969, i.e., thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Buenos Aires on 24 January 1969, in accordance with article XXII.

- (b) To provide specialist or post-graduate courses for the study of its literature and its history and to promote university extension courses on the national culture of the other Party;
- (c) To propose the establishment of chairs of Portuguese and Brazilian culture in Argentine humanities faculties and of Spanish and Argentine culture in Brazilian faculties of philosophy, science and letters;
- (d) To arrange for the travel costs and travel allowances for the teachers selected to undertake this of educational exchange to be paid by their country of origin and for living costs to be borne by the receiving Party. The exchange in question shall be organized on a permanent basis to ensure continuity.

Article III

Each Contracting Party shall endeavour to encourage the establishment and maintenance, in the territory of the other Party, of institutions for the teaching and dissemination of its language and culture.

2. Such institutions established in the territory of the other Contracting Party shall endeavour, wherever possible to work in liaison with local universities so as to ensure greater operational efficiency.
3. All necessary facilities shall be granted in respect of the entry and residence of teachers working in the institutions referred to in this article.

Article IV

Each Contracting Party undertakes to foster relations between the establishments of higher education of their respective countries with a view to promoting reciprocal exchanges of teaching staff, who will spend periods in the territory of the other Party, preferably during the academic year, for the purpose of giving courses or conducting research in their special subjects.

The Contracting Parties likewise recommend that the universities shall endeavour to exchange intellectual exchanges between the two countries, through the agency of the respective Academic Councils, with a view to the establishment of special cultural ties and contacts in addition to those already in existence.

Article V

Each Contracting Party shall award, annually, full fellowships for post-graduate students, members of the professions or artists sent by one country to the other to complete their studies.

2. Argentines and Brazilians who receive such fellowships and intend to enter the teaching profession shall be granted administrative facilities and shall be exempt from the payment of registration, examination and similar fees.

Article VI

Each Contracting Party shall recommend that its institutions of higher education should agree, to the extent that vacancies exist, to accept for initial registration students of the other Party who have passed entrance examinations in their own country, or complied with other requirements prescribed there for that purpose and are thus qualified to register for a course of higher education.

Article VII

Each Contracting Party shall recommend that its educational institutions should permit, upon presentation of supporting documentation, the transfer from one country to another of students at the primary, secondary or higher level, for admission to the grade immediately above that completed in their country of origin, on condition that there is sufficient justification and that the competent authority so agrees.

Article VIII

In the cases for which provision is made in articles V and VI above, diplomas and degrees which entitle the holder to practise a profession and which are awarded by university institutions of one Party to nationals of the other shall be valid in the country of origin of the person concerned provided, however, that such documents shall be registered with the competent authorities, who may prescribe additional requirements for entitlement to practise the profession in question.

Article IX

Each Contracting Party shall sponsor the periodic organization of cultural exhibitions as well as drama, music and documentary and artistic film festivals and additional cultural activities.

Article X

Each Contracting Party shall undertake to consider the most appropriate means of facilitating free entry into their respective territories of works of art, scientific material, books, recordings and musical scores and other cultural publications originating from the other Party.

Article XI

Each Contracting Party shall recommend that official institutions and private bodies, and particularly writers', artists' and book publishers' associations should send their publications to the national libraries of each Party and shall also encourage the translation and publication of major, literary, technical and scientific works by authors who are nationals of the other Party.

Article XII

Each Contracting Party shall recommend wide reciprocal dissemination of radio and television programmes of cultural interest and with specific reference to television programmes, shall propose exchanges of films.

Article XIII

Each Contracting Party shall recommend that its institutions specializing in historical research should compile bibliographical and information material for the purpose of promoting exchanges of material considered to be of interest to both Parties.

Article XIV

Each Contracting Party shall promote the introduction into its territory of documentary, artistic and educational films originating from the other Party and shall also consider ways of facilitating the joint production of films.

Article XV

Each Contracting Party shall facilitate, subject only to the requirements of public security, the free circulation of newspapers, reviews and information publications and the reception of cinema, newsreels, radio newscasts and television programmes originating from the other Party.

Article XVI

Each Contracting Party shall safeguard in its territory, rights to artistic, intellectual and scientific property originating from the other Party, in accordance with the international conventions to which they have acceded or may accede in the future.

2. Each Contracting Party shall also consider the most appropriate means of securing for authors of the other Party the same treatment as that accorded to its own authors with regard to the protection of their rights.

Article XVII

Each Contracting Party shall facilitate the entry into its territory and, as appropriate, the departure, of scientific and technical instruments, teaching materials, works of art, books and documents or any articles originating from the other Party which may contribute to the efficient conduct of the activities covered by this Agreement, or articles intended for temporary exhibition which are to be returned to their territory of origin, provided that the regulations governing national property shall be respected in all such cases.

Article XVIII

Each Contracting Party undertakes to encourage students, writers, artists and intellectuals of both countries, by means of material incentives, to be established by the Mixed Commission referred to in article XX and to be renewed periodically, to take an interest in aspects of the culture of the other Party.

Article XIX

The Contracting Parties shall promote the conclusion of a scientific agreement designed to foster exchanges of interest to both Parties, in the field of science and technology.

Article XX

To supervise the application of this Agreement, a Mixed Commission composed of three representatives of each Contracting Party shall be established in due course and shall hold annual meetings alternately at Buenos Aires and Rio de Janeiro.

2. The aforesaid Commission shall include a representative of the Ministry of Foreign Affairs and of the Ministry of Education and also an official of the diplomatic mission of each Contracting Party.

3. The Commission shall be responsible for giving specific consideration to the most appropriate means of ensuring the proper implementation of this Agreement and for proposing any amendments which may be necessary, for which purpose it shall, if necessary, enlist the co-operation of the competent authorities of the Contracting Parties in an endeavour to create favourable conditions for the full achievement of the high purposes of this Agreement.

Article XXI

On the date of its entry into force this Agreement shall supersede, the Cultural Agreement concluded between the Argentine Republic and Brazil on 25 November 1959.

Article XXII

This Agreement shall enter into force thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Buenos Aires, and shall remain in force until the expiry of six months from the date on which it is denounced by either of the Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF the aforementioned plenipotentiaries have signed and sealed this Agreement, in two equally authentic copies in the Spanish and Portuguese languages.

DONE at Rio de Janeiro, this twenty-fifth day of January, one thousand nine hundred and sixty-eight.

For the Government
of the Argentine Republic :
Nicanor COSTA MÉNDEZ

For the Government
of Brazil :
José de MAGALHÃES PINTO